



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

35 Rem. Les pronoms, LE, LA, LES, transposez.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

mesme disent, *allez l'y porter*, ne faisant entendre que la premiere lettre du premier relatif avec la derniere du second ; mais cela est vicieux & il faudroit l'éviter aussi en parlant.

XXXV. REMARQUE.

Les pronoms, LE, LA, LES, transposez.

IL y a encore une autre petite remarque à faire sur la transposition de ce pronom relatif. Par exemple, il faut dire, *je vous le promets*, & non pas, *je le vous promets*, comme le disent tous les anciens Escrivains, & plusieurs modernes encore. Il faut toujours mettre le pronom relatif auprès du verbe, mesme lors qu'il y a repetition du pronom personnel, comme, *il n'est pas si meschant comme vous vous le figurez*, & non pas, *que vous le vous figurez*, nonobstant la cacophonie des deux *vous*. Pour les vers, quelques-uns se servent de l'un & de l'autre, & disent aussi, *vous le vous figurez*, mais non pas, *je le vous assure*, pour *je vous l'assure*.

OBSERVATION.

LA cacophonie des deux *vous* proche l'un de l'autre dans *vous vous le figurez* ne blesse point l'oreille. Il faut toujours que le pronom relatif se soit auprès du verbe, & les Poètes n'ont aucun privilège qui les puisse exempter de cette règle.

XXXVI. REMARQUE.

Mensonge, poison, relasche, reproche.

CEs mots sont toujours masculins, quoy que quelques-uns de nos meilleurs Auteurs les aient faits féminins; il est vray que ce ne sont pas des plus modernes. On dit toutefois au pluriel, à *belles reproches, de sanglantes reproches*, & en ce nombre il est certain qu'on le fait plus souvent féminin que masculin. Mais quand on le fera par tout masculin, on ne sçauroit faillir.

OBSERVATION.

ON ne dit plus à *belles reproches*, & on fait toujours ce nom masculin, tant au pluriel qu'au singulier. Ceux qui disent *de la poison*, parlent tres-mal, il faut dire, *du poison*.